



REPUBLIKA HRVATSKA
DRŽAVNA KOMISIJA ZA KONTROLU POSTUPAKA JAVNE NABAVE

KLASA: UP/II-034-02/09-01/704

URBROJ: 354-01/10-7

Zagreb, 12. kolovoza 2010.

Državna komisija za kontrolu postupaka javne nabave, povodom žalbe žalitelja Steiner telekomunikacije d.o.o. Brezje i Dat-con d.o.o. Samobor u otvorenom postupku javne nabave za nabavu opreme za unapređenje stanja u prometu za 2010. godinu (za potrebe Policijske uprave Splitsko-dalmatinske), broj objave:N-16-M-110179-180310 naručitelja Grad Split, Split na temelju članka 134., 151. te 158. Zakona o javnoj nabavi (Narodne novine, broj 110/07 i 125/08), te članka 2. i članka 15. Zakona o Državnoj komisiji za kontrolu postupaka javne nabave (Narodne novine, broj 21/10) donosi

RJEŠENJE

1. Odbacuje se žalba žalitelja Dat-con d.o.o. Samobor kao nedopuštena.
2. Poništava se Odluka o odabiru klasa:330-05/10-01/0033, urbroj:2181/01-01-10-07 za nabavu opreme za unapređenje stanja u prometu za 2010. godinu (za potrebe Policijske uprave Splitsko-dalmatinske) naručitelja Grad Split, Split.
3. Poništava se otvoreni postupak javne nabave broj objave:N-16-M-110179-180310 za nabavu opreme za unapređenje stanja u prometu za 2010. godinu (za potrebe Policijske uprave Splitsko-dalmatinske) naručitelja Grad Split, Split.
4. Nalaže se naručitelju Grad Split, Split da u roku 8 dana od primitka ovoga rješenja nadoknadi žalitelju Steiner telekomunikacije d.o.o. Brezje, troškove žalbenog postupka u iznosu od 2.070,00 kn.

Obrazloženje

Naručitelj Grad Split, Split, objavio je otvoreni postupak javne nabave broj objave:N-16-M-110179-180310 u Elektroničkom oglasniku javne nabave, za nabavu opreme za unapređenje stanja u prometu za 2010. godinu (za potrebe Policijske uprave Splitsko-dalmatinske).Kao kriterij odabira određena je najniža cijena. U otvorenom postupku javne nabave dostavljene su četiri ponude, a naručitelj je dvije ponude ocijenio prihvatljivima.

Naručitelj je donio Odluku o odabiru najpovoljnije ponude klasa:330-05/10-01/0033, urbroj:2181/01-01-10-07 kojom je kao najpovoljniju ponudu odabrao ponudu ponuditelja SGM informatika d.o.o. Split.

Nezadovoljan Odlukom o odabiru žalbu je Državnoj komisiji za kontrolu postupaka javne nabave izjavio, a naručitelju predao žalitelj Dat-con d.o.o. Samobor.

Žalba žalitelja Dat-con d.o.o. Samobor je nedopuštena.

Prije nego se upusti u meritorno odlučivanje o predmetu, ovo tijelo je dužno utvrditi da li je žalba dopuštena, uredna, pravodobna i izjavljena od ovlaštene osobe.

Člankom 15. stavak 2. i 3. Zakona o Državnoj komisiji za kontrolu postupaka javne nabave, propisano je da žalitelj uz žalbu mora dostaviti dokaz o uplati naknade za vođenje žalbenog postupka te da će Državna komisija pozvati žalitelja na uplatu naknade u roku koji ne može biti duži od 5 dana, ako dostavljena žalba ne sadrži traženi dokaz o uplati naknade, dok je stavkom 4. istoga članka propisano da će se, ako žalitelj ne plati naknadu za vođenje žalbenog postupka ili ne dostavi dokaz o uplati naknade za vođenje postupka sukladno stavku 2. i 3. ovoga članka, žalba odbaciti kao nedopuštena. Dužnost žalitelja da uz žalbu priloži dokaz o uplati upravne pristojbe i dokaz o uplati naknade za vođenje postupka, propisana je i člankom 143. stavak 2. Zakona o javnoj nabavi.

Uvidom u dostavljenu dokumentaciju utvrđeno je da žalitelj Dat-con d.o.o. Samobor ni uz žalbu koju je predao naručitelju niti uz žalbu koju je dostavio ovome tijelu, nije priložio dokaze o uplati upravne pristojbe i naknade za vođenje žalbenog postupka. Zaključkom klasa: klasa: UP/II-034-02/10-01/704 urbroj: 354-01/10-5 od 14. lipnja 2010. godine, ovo tijelo je pozvalo imenovanog žalitelja da u roku od 5 (pet) dana dostavi dokaz o uplati naknade za vođenje žalbenog postupka. Predmetni Zaključak žalitelj je zaprimio dana 16. lipnja 2010. godine. Dakle, u konkretnom slučaju, rok za dostavu dokaza o uplati istekao je 21. lipnja 2010. godine. Kako ovo tijelo do donošenja ovoga rješenja nije zaprimilo dokaz o uplati naknade za vođenje žalbenog postupka, temeljem članka 15. stavka 4. Zakona o Državnoj komisiji za kontrolu postupaka javne nabave, riješeno je kao u točki 1. izreke ovoga Rješenja.

Ponuditelj Steiner telekomunikacije d.o.o. Brezje izjavio je žalbu na Odluku o odabiru, u kojoj u bitnom navodi da je neopravdano isključen iz nadmetanja jer njegova ponuda nije pisana na hrvatskom jeziku. Smatra kako su svi traženi dokumenti na hrvatskom jeziku, a da dio koji je na engleskom jeziku, certifikat, nije ni tražen u dokumentaciji. Žalitelj nadalje tvrdi da je njegova ponuda jedintvena sa zasebnim knjigama kao prilogima, a ne u dijelovima kako tvrdi naručitelj. Također, navodi da naručitelj nije naveo točnu cijenu jednog od ponuditelja u zapisniku o pregledu i ocjeni ponuda te predlaže poništenje postupka javne nabave i traži naknadu troškova postupka u iznosu od 2.070,00 kn.

U odgovoru na žalbu naručitelj u bitnom navodi da je bio obvezan isključiti žaliteljevu ponudu na osnovi rezultata pregleda i ocjene ponuda temeljem članka 84. Zakona o javnoj nabavi jer nije dokazao sposobnost sukladno dokumentaciji za nadmetanje. Naručitelj ističe da žaliteljeva ponuda i kompletna dokumentacija nije u cijelosti pisana na hrvatskom jeziku, kako je traženo točkom 19. dokumentacije za nadmetanje niti su dijelovi na stranom jeziku prevedeni na hrvatski jezik. Naručitelj dalje navodi da ponuda i svi traženi dokazi nisu uvezani u cjelinu jamstvenikom na način da se onemogućí naknadno vađenje ili umetanje listova i dijelova ponude kako je traženo točkom 12. dokumentacije za nadmetanje. Naposljetku ističe da je žalba žalitelja neosnovana te predlaže da se ista odbije.

Žalba žalitelja je dopuštena, pravodobna i izjavljena od ovlaštene osobe.

Žalba žalitelja je osnovana.

Ovo Rješenje donosi se nakon pregleda, analize i ocijene dostavljene dokazne dokumentacije koja se sastoji od odluke o početku postupka, preslike objave postupka, dokumentacije za nadmetanje, odluka o odabiru, odluka o poništenju, dostavljenih zapisnika, te ostale dostavljene dokumentacije. Nakon pregleda, analize i ocijene gore navedenog dokaznog

materijala, utvrđene su, u Rješenju navedene činjenice na kojima su primjenjeni pozitivni propisi.

Žalitelj Steiner telekomunikacije d.o.o. Brezje navodi da je neopravdano isključen iz nadmetanja jer njegova ponuda nije na hrvatskom jeziku. Smatra kako su svi traženi dokumenti na hrvatskom jeziku, a da je dio koji je na engleskom jeziku, certifikat, nije ni tražen u dokumentaciji za nadmetanje. Točkom 9.4 dokumentacije za nadmetanje naručitelj je kao dokaz tehničke i stručne sposobnosti odredio dokaz u obliku prospekta da ponuđena oprema ispunjava tražene kriterije (originalnu tehničku dokumentaciju proizvođača), a ukoliko su prospekti preuzeti s web-stranica navesti www. adresu. Također točkom 19 dokumentacije za nadmetanje naručitelj je odredio da ponuda i kompletna dokumentacija mora biti na hrvatskom jeziku. Člankom 71. Zakona o javnoj nabavi propisano je da ako u dokumentaciji za nadmetanje nije izričito drugačije određeno, ponuda se zajedno sa pripadajućom dokumentacijom izrađuje na hrvatskom jeziku, a člankom 84. Zakona o javnoj nabavi propisano je da je prije donošenja odluke o odabiru javni naručitelj obvezan na osnovi rezultata pregleda i ocjene ponuda isključiti ponudu koja je suprotna dokumentaciji za nadmetanje. Uvidom u ponudu žalitelja Steiner telekomunikacije d.o.o. Brezje ovo tijelo je utvrdilo da je žalitelj kao dokaz tehničke i stručne sposobnosti dostavio prospekt koji je preuzeo s web stranice, da je naveo web stranicu, ali da je priloženi prospekt na engleskom jeziku što je u suprotnosti s traženim dokazima u dokumentaciji za nadmetanje te je stoga žalbeni navod žalitelja ocijenjen kao neosnovan.

Žalitelj Steiner telekomunikacije d.o.o. Brezje dalje navodi da je njegova ponuda ocijenjena neprihvatljivom jer je ista dostavljena u dijelovima (knjiga 1, 2 i 3). Žalitelj tvrdi da je ponuda jedinstvena, a zasebne knjige su prilozi (budući tehnički priručnik ima 266 stranica) što je i navedeno u sadržaju. Točkom 12. dokumentacije za nadmetanje naručitelj je odredio da ponuda mora biti uvezana u cjelinu jamstvenikom na način da se onemogućí naknadno vađenje ili umetanje listova ili dijelova ponude. Člankom 9. Uredbe o načinu izrade i postupanja s dokumentacijom za nadmetanje i ponudama (Narodne novine br.:13/08 i 4/09) propisano je da ponuda u papirnatom obliku mora biti uvezana u cjelinu na način da se onemogućí naknadno vađenje ili umetanje listova ili dijelova ponude, a člankom 84. Zakona o javnoj nabavi propisano je da je prije donošenja odluke o odabiru javni naručitelj obvezan na osnovi rezultata pregleda i ocjene ponuda isključiti ponudu koja je suprotna dokumentaciji za nadmetanje te ponudu koja nije cjelovita. Uvidom u ponudu žalitelja ovo tijelo je utvrdilo da ponuda žalitelja i svi traženi dokazi nisu uvezani u cjelinu jamstvenikom na način da se onemogućí naknadno vađenje ili umetanje listova i dijelova ponude kako je traženo točkom 12. dokumentacije za nadmetanje te je stoga ovaj žalbeni navod ocijenjen kao neosnovan.

Naposlijetku žalitelj Steiner telekomunikacije d.o.o. Brezje navodi da naručitelj u zapisniku o pregledu i ocjeni ponuda nije naveo točnu cijenu jednog od ponuditelja i to ponuditelja čija je ponuda ocijenjena prihvatljivom Audio video consulting d.o.o. Zagreb. Provjeravajući ovaj žalbeni navod ovo tijelo je utvrdilo nepravilnost na koju upućuje žalitelj. Naime uvidom u ponudu ponuditelja Audio video consulting d.o.o. Zagreb, te u zapisnik o otvaranju ponuda i zapisnik o pregledu i ocjeni ponuda razvidno je da je navedeni ponuditelj ponudio cijenu 60.246,96 kn bez PDV-a, što je i utvrđeno u zapisniku o otvaranju ponuda, dok je u zapisniku o pregledu i ocjeni ponuda za istog ponuditelja upisana cijena od 89.851,00 kn bez PDV-a. Slijedom navedenog ovaj žalbeni navod je ocijenjan kao osnovan.

Postupajući po ovlaštenju iz članka 141. stavak 1. Zakona o javnoj nabavi, a u svezi s odredbama članka 140. istoga Zakona, ovo državno tijelo utvrdilo je da je naručitelj u postupku počinio bitne povrede Zakona iz članka 140. Zakona o javnoj nabavi.

Uvidom u zapisnik o otvaranju ponuda, ovo tijelo je utvrdilo da naručitelj nije naznačio od koliko se dijelova sastoji ponuda žalitelja Steiner telekomunikacije d.o.o. Brezje. Naime člankom 16. Uredbe o načinu izrade i postupanja s dokumentacijom za nadmetanje i ponudama određeno je da se u zapisnik o otvaranju ponuda unosi naznaka od koliko se dijelova ponuda sastoji, a koji nisu mogli biti uvezani u cjelinu. Uvidom u ponudu žalitelja Steiner telekomunikacije d.o.o. Brezje ovo tijelo je utvrdilo da prva stranica žaliteljeve ponude nije označena u skladu s točkom 12. dokumentacije za nadmetanje i člankom 9. Uredbe o načinu izrade i postupanja s dokumentacijom za nadmetanje i ponudama kojima je određeno da se stranice ponude označavaju rednim brojem stranice kroz ukupan broj stranice ponude ili ukupan broj stranica ponude kroz redni broj stranice ponude te je time učinio propust budući je ponudu žalitelja trebao prema članku 84. Zakona o javnoj nabavi isključiti i iz tog razloga.

Točkom 9.4 dokumentacije za nadmetanje naručitelj je kao dokaz tehničke i stručne sposobnosti odredio dokaz u obliku prospekta da ponuđena oprema ispunjava tražene kriterije (originalnu tehničku dokumentaciju proizvođača), a ukoliko su prospekti preuzeti s web-stranica navesti www. adresu. Također točkom 19. dokumentacije za nadmetanje naručitelj je odredio da ponuda i kompletna dokumentacija mora biti na hrvatskom jeziku, a točkom 12. dokumentacije za nadmetanje je odredio da se ponuda i svi traženi dokazi sposobnosti dostavljaju u izvorniku ili ovjerenj preslici. Uvidom u ponudu odabranog ponuditelja SGM-informatika d.o.o. Split, ovo tijelo je utvrdilo da je katalog odabranog priložen u običnoj preslici na engleskom jeziku koji je ponuditelj preuzeo s web stranice, s dodatkom prijevoda na hrvatskom jeziku iz kojeg nije razvidno tko je preveo katalog odnosno je li prijevod preuzet s web stranice te time ponuda odabranog ponuditelja nije u skladu s dokumentacijom za nadmetanje.

Uvidom u zapisnik o pregledu i ocjeni ponuda utvrđeno je da je jedan od razloga zbog kojih je naručitelj isključio ponudu ponuditelja Dat-con d.o.o. Samobor taj što je ponuditelj dostavio izjavu o nekažnjavanju koja nije u skladu s točkom 9. dokumentacije za nadmetanje jer je naručitelj tražio da se dostavi izjava iz kojeg su vidljiva sva kaznena djela za koju ovlaštena osoba i gospodarski subjekt nemaju izrečenu pravomoćnu presudu, a ponuditelj se pozvao na članak Zakona u kojem su ta djela pobrojana. Člankom 46. Zakona o javnoj nabavi određeno je da je javni naručitelj obavezan je isključiti gospodarske subjekte iz sudjelovanja u postupku javne nabave: 1. ako je gospodarskom subjektu ili osobi ovlaštenoj za zastupanje gospodarskog subjekta izrečena pravomoćna osuđujuća presuda za jedno ili više sljedećih kaznenih djela: udruživanje za počinjenje kaznenih djela, primanje mita u gospodarskom poslovanju, davanje mita u gospodarskom poslovanju, zlouporaba položaja i ovlasti, zlouporaba obavljanja dužnosti državne vlasti, protuzakonito posredovanje, primanje mita, davanje mita, prijevarama, računalna prijevarama, prijevarama u gospodarskom poslovanju ili prikrivanje protuzakonito dobivenog novca, odnosno za odgovarajuća kaznena djela prema propisima zemlje sjedišta gospodarskog subjekta, i/ili 2. ako gospodarski subjekt nije ispunio obvezu plaćanja svih dospjelih poravnih obveza i obveza za mirovinsko i zdravstveno osiguranje. Člankom 50. Zakona o javnoj nabavi javni naručitelj je obavezan od gospodarskog subjekta zahtijevati izjavu da nema okolnosti koje bi bile protivne odredbi članka 46. stavak 1. točka 1. ovoga Zakona, ukoliko u zemlji sjedišta gospodarskog subjekta nije moguće pribaviti dokument ili potvrdu od nadležnog tijela koje vodi službenu evidenciju o tim okolnostima. Slijedom navedenog ponuditelj je dostavio izjavu o nekažnjavanju sukladno članku 46. stavak 1. Zakona.

Žalitelj je postavio zahtjev za naknadom troškova žalbenog postupka koji je u cijelosti određen, specificiran i dostavljen prije donošenja rješenja, sukladno članku 158. stavak 3.

Zakona o javnoj nabavi. Traži naknadu troškova žalbenog postupka u sveukupnom iznosu od 2.070,00 kn, specificirano upravnu pristojbu 70,00 kn i naknadu za vođenje postupka 2.000,00 kn. Kako se prema odredbi članka 158. Zakona o javnoj nabavi odluka o troškovima vezuje za odluku o žalbi, a žalitelj je uspio sa žalbenim traženjem, zahtjev za naknadu troškova se usvaja, zbog čega je riješeno kao u točki 4. ovog Rješenja.

POUKA O PRAVNOM LIJEKU

Protiv ovog rješenja ne može se izjaviti žalba, ali se može pokrenuti upravni spor podnošenjem tužbe Upravnom sudu Republike Hrvatske u roku od 30 dana od dana primitka rješenja.



Dostaviti:

1. Grad Split, Split,
Obala Kneza Branimira 17
2. Steiner telekomunikacije d.o.o.,
Brezje, Siget 1/25
3. Dat-con d.o.o.,
Samobor, Grada Wirgesa 10,
4. SGM-Informatika d.o.o, Split, Ljubićeve 16
5. Državni ured za reviziju, Zagreb, Tkalčićeva 19
6. Ministarstvo gospodarstva, rada i poduzetništva,
Uprava za sustav javne nabave, Zagreb, Vukovarska 78
7. Pismohrana, ovdje